



ПРИЛОЖЕНИЕ X

Мнения Комитета по правам человека по статье 5 (4) Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах

относительно

сообщения № R.7 / 30

Представленный: Ирен Блейер Левенхофф и Роза Валифто де Блейер

Предполагаемая жертва: Эдуардо Блейер, авторы • отец и муж

соответственно. Заинтересованное государство-участник: Уругвай

Дата сообщения: 23 мая 1978 г. (дата первого письма) Дата

решения о приемлемости: 24 марта 1980 г.

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28
Международного Пакта о гражданских и политических правах,

Встреча 29 марта 1982 г.,

Завершив рассмотрение сообщения № R.7 / 30, представленного комитету Ирен
Блейер Левенхофф и Розой Валифто де Блейер в соответствии с Факультативным протоколом
к Международному пакту о гражданских и политических правах,

Приняв во внимание всю письменную информацию, предоставленную ему авторами
сообщения и соответствующим государством-участником,

принимает следующее:

СОГЛАСНО СТАТЬЕ 5 (4) ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА

1. Автором первоначального сообщения (первоначальное письмо от 23 мая 1978 г. и последующее письмо от 15 февраля 1979 г.) является Ирен Блейер Левенхофф, гражданка Уругвая, проживающая в Израиле. Она дочь предполагаемой жертвы. Ее информация была дополнена дополнительными письмами (датированными 25 февраля, 20 июня, 26 июля и 31 октября 1980 года, 4 января и 10 декабря 1981 года) от Росы Валифто де Блейер, уругвайской гражданки, проживающей в Венгрии, которая является женой предполагаемой жертвы.

2.1 В ней в письме от 23 мая 1978 г. автор, Ирен Блейер Левенхофф,
сообщает следующий:

2.2 ее отец, Эдуардо Блейер, был арестован без постановления суда в Монтевидео, Уругвай, в конце октября 1975 года. Власти не признали факт его ареста, и он содержался без связи с внешним миром в неизвестном месте содержания под стражей. Задержание ее отца было, однако, косвенно подтверждено так как его имя было в списке заключенных, который зачитывался раз в неделю в армейской части в Монтевидео, где его семья доставляла ему одежду и получала его грязная одежда. Его имя фигурировало в этом списке несколько месяцев до середины 1976 года.

11 августа 1976 г., "Коммюнике". Нет. Номер 1334 «Пресс-служба вооруженных сил» » был напечатан во всех газетах Монтевидео с призывом к широкой общественности участвовать в захвате 14 человек, среди которых значился Эдуардо Блейер, «известный как связанный с запрещенной Коммунистической партией, который имел не явиться в военные суды». Автор также утверждает, что ее отец подвергался особо жестокому обращению и пыткам из-за своего еврейского происхождения.

2.3 Ряд задержанных, которые содержались вместе с отцом автора и которым позже разрешили общаться со своими семьями или были освобождены, предоставили независимые, но аналогичные отчеты о жестоких пытках, которым подвергался Эдуардо Блейер. Они вообще согласились, что его выделяли особенно жестокое обращение, потому что он был евреем. Таким образом, однажды других заключенных заставили похоронить его, засыпав все его тело землей, и перешагнуть через него. В результате такого обращения с ним он был в очень плохом состоянии, и к декабрю 1975 г. имел быть интернированным в Военном госпитале.

2.4 На Во время представления сообщения автор предположил, что Эдуардо Блейер либо содержался под стражей без связи с внешним миром, либо умер в результате пыток. Автор далее заявляет, что после ареста ее отца из-за неопределенности произошел полный разрыв семейной жизни. Она также утверждает, что честь и репутация ее отца подвергались всяческому нападкам со стороны властей, в частности публикацией цитируемого выше «коммюнике».

2.5 Автор утверждает, что на практике средств правовой защиты в Уругвае не существует. Она утверждает, что Habeas corpus или другие аналогичные средства правовой защиты не могут применяться против арестов в соответствии с «незамедлительными мерами безопасности». В случае ее отца все гарантии ампаро, на которые можно было сослаться в уголовном производстве, были не имеет отношения к делу, потому что он никогда не предстал перед судом или был ли он когда-либо официально проинформирован о причинах его ареста. Автор утверждает, что ее отец был арестован из-за своих политических взглядов.

2.6 Она также заявляет, что власти никогда не отвечала на многочисленные письма, адресованные им различными лицами, учреждениями или организациями, с просьбой предоставить информацию о положении ее отца. Она добавляет, что такое молчание вполне может указывать на то, что ее отец умер в результате пыток.

2.7 Автор притензий что следующие положения Прав были Международным пактом Власти по гражданским и политическим правам нарушены Уругвая в

уважение отца: статьи 2, 3, 6, 7, 9, (1) (2) (3) (4) и (5), 10, 12 (2), 14, 15, 17, 18, 19, 25 и 26.

3. Решением 26 июля 1978, Комитет по правам человека передал сообщение в соответствии с правилом 91 временных правил процедуры заинтересованному государству-участнику с просьбой Информация и замечания, относящиеся к вопросу о приемлемости сообщения.

4. От записка датирована 29 декабря 1978 г. государство-участник проинформировало Комитет по правам человека о том, что ордер на арест Эдуардо Блейера выписан с тех пор, как 26 августа 1976, поскольку его подозревали в причастности к подрывной деятельности запрещенной Коммунистической партии и скрывается ("разыскиваемый Нет. 1, 189").

5. В ответ на представление государства-участника 29 декабря 1978, Ирен Блейер Левенхофф в письме от 15 февраля 1979 г. заявила, что у нее

неопровержимые доказательства ареста ее отца и обращения с ним во время содержания под стражей. Она утверждает, что у нее была возможность поговорить в различных частях мира с людьми, ранее находившимися в заключении в Уругвае, и что многие из них они говорили о ее отце и варварских пытках которому он был подвергнут.

6. В письме от 25 февраля 1980 года Роза Валино Блейер, жена предполагаемой жертвы, просила Комитет по правам человека принять ее в качестве соавтора сообщения № R.7 / 30, касающегося ее мужа Эдуарда Блейера. Далее она подтвердила все основные факты, изложенные в сообщении Ирен Блейер Левенхофф от 23 мая 1978 г. Кроме того, она заявила, что получила много неофициальных заявлений, последнее в декабре 1978 г., указывающих на то, что ее муж все еще жив. Она утверждает, что некоторые из лиц, которые были заключены в тюрьму вместе с ее мужем и были свидетелями его пыток и которые подробно объяснили ей факты, теперь покинули Уругвай. Далее она заявила, что в 1976 г. она подала ходатайство о хабеас корпус в военный суд, в результате чего она получила протокол о том, что ее муж находится в розыске с августа того же года.

7. на 24 марта 1980 г. Комитет постановил:

(a) Что авторы были оправданы в своих действиях от имени предполагаемой жертвы по причине близких родственников с :: mplexion;

(b) Сообщение было приемлемым, поскольку оно касалось событий, которые предположительно продолжались или имели место после 23 марта 1976 года (даты вступления в силу Пакта и Факультативного протокола для Уругвая),

(c) Что, в соответствии со статьей 4 (2) Факультативного протокола, государству-участнику предлагается представить Комитету в течение шести месяцев с даты передачи ему настоящего решения письменные объяснения или заявления, разъясняющие вопрос и средство правовой защиты, если таковое имеется, которое могло быть им использовано;

(d) Чтобы государство-участник было проинформировано о том, что письменные объяснения или заявления, представленные им по статье 4 Пункт 2 Факультативного протокола должен касаться прежде всего существа рассматриваемого вопроса. Комитет подчеркнул, что для выполнения своих обязанностей ему необходимы конкретные ответы на утверждения, сделанные авторами сообщения, и объяснения государством-участником предпринятых им действий¹.

f) попросить авторов представить любую имеющуюся у них дополнительную подробную информацию об аресте Ф. дуардо Блейера и обращении с ним во время содержания под стражей, включая показания других заключенных, которые утверждали, что видели его в плену в Уругвае.

8.1 В ответ на запрос Комитета по дополнительной подробная информация об аресте г-на Блейера и обращения с ним, Роза Валифто де Блейер, в двух письмах, датированных

20 июня и 26 июля 1980 г., предоставила подробную информацию, которую она получила от

разное бывшие заключенные, которые утверждали, что видели ее мужа в плену в Уругвае. Она также приложила текст свидетельских показаний о задержании мужа и жестокое обращение. В одном из показаний очевидца Алсидес Ланза Пердомо, гражданин Уругвая, в настоящее время проживающий в Швеции в качестве политического беженца, заявил, среди прочего, следующее:

«Я лично знаю г-на Эдуардо Блейера с 1955 года; наше знакомство продолжалось до 1975 года. Поэтому моя способность идентифицировать его лично не подлежит сомнению. 2 февраля 1976 г. я был задержан на видео в Монреале и содержался под стражей до 1 июля 1979 г. ... В начале моего заключения В дату между 6 и 10 февраля 1976 года, которую я не могу указать с какой-либо уверенностью, произошли события, о которых я собираюсь рассказать. Меня посадили в казармы 13-го пехотного полка, в г. п Касавалле, Монтевидео, содержали без связи с внешним миром и пытали вместе с другими заключенными. Два или три раза я яростно боролся с мучителями и, движимый болью и отчаянием, срывал капюшон, который мне приходилось носить, 11 раз.

«В тех случаях я видел Эдуардо Блейера, который подвергался жестоким пыткам со стороны группы мужчин. Я идентифицировал его довольно четко и точно, без малейшего сомнения, и таким образом подтвердил мою уверенность в том, что мистер Блейер был там и был меня пытали, потому что я долгое время полностью узнал его голос, как в его нормальном тоне, так и в его истошных криках под пытками,

"То, что я смог увидеть и услышать, свидетельствует о том, что мистер Блейер подвергались особо жестоким пыткам и в то же время постоянно оскорблялись "!

8.2 Дополнительная информация, представленная Розой Валифто де Блейер 20 июня и 26 июля 1980 года, была передана государству-участнику соответственно 23 июня и 2 сентября 1980 года.

9. В своем представлении от 9 октября 1980 года государство-участник повторило то, что оно заявило в своем кратком представлении от 29 декабря 1978 года, а именно, что ордер на арест Эдуардо Блейера все еще не оформлен, местонахождение которого все еще неизвестно. Никакой информации, объяснений или замечаний в отношении различных представлений авторов, касающихся задержания г-на Блейера, представлено не было.

10.1 Ссылаясь на пункт 6 постановляющей части решения Комитета от 24 марта 1980 г., г-жа Роза Блейер 31 октября 1980 г. представила еще три свидетельства от лиц, утверждающих, что видели Эдуардо Блейера в заключении. Один из них, Мануэль Пифтейро Пена, гражданин Испании, заявил в Барселоне, Испания, 24 сентября 1980 г. .:

"Я был арестован в моем доме разведывательным отрядом. ранним утром 27 октября 1975 года уругвайскую армию доставили с капюшоном в частный дом, который это подразделение использовало для всех видов пыток. ... В этом месте, через три дня после моего ареста, я впервые услышал голос и плач Эдуардо Блейера, когда его пытали. Я услышал их снова в начале дни ноября того же года, когда меня перевели в казармы 13-го пехотного полка Батальон в Calle Instrucciones, где Я мог бы также увидеть его через небольшую щель в повязке на глаза, которая закрывала мои глаза в течение первых восьми месяцев моего заключения, а также потому, что в течение примерно 15 дней мы лежали на полу бок о бок ... Затем, однажды ночью в начале декабря, Я слышал, как ему звонили, как всегда, по номеру 52, и повели в комнату для допросов; в течение нескольких часов были слышны его крики, а затем наступил момент, когда его крики прекратились, и мы услышали, как медсестры вызвали срочно ".

10.2 Другая свидетель, Вильма Антуней де Муро, гражданка Уругвая, проживающая в Швеции, показала, что она была арестована 3 ноября 1975 года и доставлена в казармы 13-го пехотного батальона, где она впервые увидела Блейера 7 ноября.

«Ночью того же дня он плакал и видел, как Блейер упал с лестницы, ведущей в маленькую комнату наверху. Когда он спустился вниз, он сел и сказал им что-то, за что его избили. В другой день Между криками одного из самых ужасных сеансов пыток я внезапно услышал, что шесть или семь человек подходят, борются с кем-то, кто на мгновение схватил меня и сказал: «Они хотят убить меня». В этот момент они наступили на одну из моих грудей и боль заставила меня сесть
вверх ••• моя повязка на глазах соскользнула, и я увидел, что некоторые мучители снова вводили Блейера наверх ».

10.3 Эти свидетельства были переданы государству-участнику 17 февраля 1981 года. В ноте от 5 мая 1981 года государство-участник, сославшись на сообщения г-жи Блейер от 31 октября 1980 года, подтвердило свою позицию, согласно которой ему неизвестно местонахождение Эдуардо Блейера.

11.1 Временным решением от 2 апреля 1981 г. Комитет по правам человека заявил, что до принятия окончательного мнения по данному вопросу,

Комитет считает, что правительство Уругвая однозначно обязано провести полное и тщательное расследование (а) i утверждений, касающихся ареста г-на Блейера и обращения с ним во время содержания под стражей до 26 августа 1976 г., и (b) поскольку его очевидному исчезновению и обстоятельствам, при которых 26 августа 1976 года был выдан ордер на его арест. Комитет настоятельно призывает сделать это: без дальнейших задержек и чтобы Комитет был проинформирован о мерах, принятых правительством Уругвая и результатах расследования ".

11.2 Комитет основал свое временное решение на следующих соображениях:

- 11. Что касается существа дела, в распоряжении Комитета находилась (i) подробная информация, включая заявления членов семьи и свидетельские показания лиц, которые содержались в уругвайских тюрьмах вместе с Эдуардо Блейером и которые позже были освобождены, относительно его задержания и жестокое обращение в тюрьме с последующим «исчезновением» и (ii) краткое категорическое отрицание содержания Эдуардо Блейера под стражей правительством Уругвая, что в свете пункта (i) совершенно недостаточно.

"12. ~~Ч~~е Комите не могут бут дате присваивать веситьт то the подавляющий предоставленная информация авторами жалобы. Эта информация имеет тенденцию подтверждать утверждение автора о том, что Эдуардо Блейер был отдохнувшим в конце октября 1975 года в Монтевидео, Уругвай. Его 9 намерений похоже, в то время власти подтвердили, что его имя было в списке заключенных, зачитанном один раз. анеделю в армейской части в Монтевидео, это также, как представляется, подтверждают несколько сокамерников и другие лица, которые видели его и разговаривали с ним в нескольких установленных центрах содержания под стражей в Уругвае. Также несколько очевидцев сообщили, что Эдуардо Блейер подвергался жестоким пыткам во время содержания под стражей.

13. Неспособность государства-участника рассмотреть по существу серьезные обвинения, выдвинутые против него и подтвержденные неопровержимой информацией,

не может не привести к выводу, что Ф. дуардо Блейер либо все еще содержится под стражей без связи с внешним миром, уругвайскими властями, либо скончался, находясь под стражей от рук уругвайских властей ".

12. Запиской от 14 августа 1981 года государство-участник представило следующие замечания по временному решению Комитета от 2 апреля 1981 года:

<< Правительство Уругвая желает заявить, что в пункте 13 этого документа Комитет демонстрирует не только игнорирование правовых норм, касающихся презумпции вины, но и отсутствие этических норм при выполнении возложенных на него задач, поскольку он так поспешно пришел к серьезному выводу о том, что власти Уругвая казнили Эдуардо Блейера. Комитет, цель которого состоит в защите, поощрении и обеспечении соблюдения гражданских и политических прав, должен иметь в виду, что эта задача всегда должна выполняться в соответствии с верховенством закона в соответствии с его мандатом и общепринятыми процедурами, касающимися такие вопросы, как вина и презумпция виновности ".

13.1 Комитет по правам человека не может согласиться с критикой государства-участника за то, что оно продемонстрировало незнание правовых норм и отсутствие этических норм при выполнении возложенных на него задач, или намеков на то, что он не выполнил свою задачу в соответствии с принципами верховенства закона. . Напротив, в соответствии со своим мандатом по статье 5 (1) Факультативного протокола Комитет по правам человека рассмотрел сообщение в свете информации, предоставленной ему авторами сообщения и соответствующим государством-участником. В этой связи Комитет строго придерживался принципа *audiatur et altera pars* и предоставил государству-участнику любую возможность предоставить информацию, опровергающую доказательства, представленные авторами.

13.2 Комитет отмечает, что государство-участник проигнорировало неоднократные просьбы Комитета о тщательном расследовании утверждений авторов.

13.3 Что касается бремени доказывания, то это не может возлагаться только на автора сообщения, особенно с учетом того, что автор и государство-участник не всегда имеют равный доступ к доказательствам и что зачастую только государство-участник имеет доступ к соответствующей информации. Это подразумевается в статье 4(2) Факультативного протокола о том, что государство-участник обязано добросовестно расследовать все утверждения о нарушении Пакта, выдвинутые против него и его властей, особенно когда такие утверждения подтверждаются по свидетельству Отправлено автором сообщения, и предоставить Комитету имеющуюся у него информацию. В тех случаях, когда автор представлял Комитету утверждения, подкрепленные существенными показаниями свидетелей, как в случае *tids*, и когда дальнейшее прояснение дела зависит от информации, находящейся исключительно в руках государства-участника, Комитет может рассматривать такие утверждения как обоснованные в отсутствие удовлетворительных доказательств и объяснений иначе Отправлено государством-участником.

13.4 В Комитет считает, что исчезновение Эдуардо Блейера в октябре 1975 года не само по себе доказывает, что он был арестован уругвайскими властями. Но утверждение о том, что он был арестован и задержан таким образом, подтверждается (i) информацией, необъяснимой и по существу не опровергнутой. от Государство-участник, что : Имя Эдуардо Блейера было в списке заключенных, который зачитывался раз в неделю в армейской части в Монтевидео, где его семья доставляла ему одежду и получала его грязную одежду до лета 1976 года, и (ii) по свидетельству других

заклученных, которых они видели в центрах содержания под стражей Уругвая. Также есть сообщения нескольких очевидцев, что Эдуардо Блейер подвергался жестоким пыткам во время содержания под стражей.

14. Таким образом, Комитет считает, что представленная ему информация свидетельствует о нарушениях статей 7, 9 и 10 (1) Международного пакта о гражданских и политических правах и что есть серьезные основания полагать, что окончательное нарушение статьи 6 было совершено уругвайскими властями.

15. Ввиду того, что касается последнего пункта, Комитет по правам человека настоятельно призывает правительство Уругвая пересмотреть свою позицию по данному делу и предпринять эффективные шаги.

(i) установить, что произошло с Эдуардо Блейером с октября 1975 г. привлечь к ответственности любых лиц, признанных виновными в его смерти, исчезновении или жестоком обращении, и выплатить ему или его семье компенсацию за любой вред, который он получил, и (ii) обеспечить, чтобы подобные нарушения не происходили в будущем.

Примечания

! Алсидес Ланца Пердомо был одним из авторов и одной из жертв сообщения № R.2 / 8. Окончательные мнения приняты 3 апреля 1980 г. (CCPR / C / DR (IX) / R.2/8).

